

基礎英文問題精講 例題 11

Traditionally, listening was viewed as a passive process, in which our ears were receivers into which information was poured, and all the listener had to do was passively register the message. Today we recognize that listening is an 'active' process, and that good listeners are just as active when listening as speakers are when speaking.

Active listening is also an interpretive process. Listening used to be thought of as the exact decoding of the message. In fact, listening involves subtle interpretation.

【解説】

Traditionally, listening was viewed as a passive process, in which our ears were receivers into which information was poured, and all the listener had to do was passively register the message.

伝統的に/聞くことは/見なされた/受け身の過程として/その中で/私たちの耳は/だった/受信機/それへ/情報は/注がれた/
そして/全ては/聞き手がしなければならなかった/である/受動的に/記録する/そのメッセージを

→伝統的に、聞くことは受動的な過程として見なされていた。その過程の中で、私たちの耳は、情報が注がれる受信機であったし、そして、聞き手がしなければならない全てのことは、受動的なメッセージの記録であった。

Today we recognize that listening is an 'active' process, and that good listeners are just as active when listening as speakers are when speaking.

今日、私たちは認識する/～ということ/聞くことは/である/能動的な過程/そして/～ということ/良い聞き手はただ聞く時に能動的である/～と同じくらい/話し手は/である/話している時

→今日、私たちは、聞くことは能動的な過程であり、良い聞き手は、話し手が話している時とちょうど同じくらい、聞いている時に能動的であるということを認識している。

Active listening is also an interpretive process.

能動的に聞くことは/である/また/解釈的な過程/

→能動的に聞くことは、また、解釈的な過程でもある。

Listening used to be thought of as the exact decoding of the message.

聞くことは/以前は～だった/考えられる/～として/正確に解読すること/メッセージの
→聞くことは以前は、メッセージの正確な解読として考えられていたものだ。

In fact, listening involves subtle interpretation.

実際に/聞くことは/含む/微妙な解釈を
→実際に、聞くことは、微妙な解釈を含む。